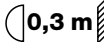


# Turciù soffitto 16



Catellani & Smith®

## **I** AVVERTENZE

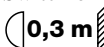
- Si raccomanda che l'installazione venga eseguita da un elettricista abilitato.
- Togliere la tensione di alimentazione prima di effettuare l'installazione e per interventi di manutenzione o in caso di cattivo funzionamento.
-  distanza minima di sicurezza dagli oggetti circostanti.

## **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

- 1) Posizionare la piastra di sostegno in prossimità del punto luce e segnare la posizione dei tre fori da eseguire.  
Forare il soffitto ed inserire i tasselli, da acquistare secondo la tipologia del soffitto.
- 2) Far passare i cavi di rete nel foro della piastra di sostegno e fissarla.
- 3) Effettuare il collegamento elettrico in rete e della messa a terra con il mammut.  
Per facilitare l'operazione è possibile togliere il mammut dal contenitore di protezione.
- 4) Fissare, utilizzando le viti in dotazione, il corpo lampada alla staffetta di sostegno.
- 5) Tagliare la fascetta di contenimento.
- 6) Se il corpo della lampada dovesse mostrare segni di allentamento, agire come da figura.  
– È possibile dare forme diverse in funzione del posizionamento dei rami.

---

## **GB** WARNINGS

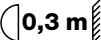
- Only a qualified electrician should execute the installation.
- Switch off the power supply before installing, servicing or in case of malfunctioning.
-  minimum safety distance from the surrounding objects.

## **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

- 1) Place the supporting plate next to the supply point and mark the positions of the three holes to be drilled.  
Drill the ceiling and insert the plugs. These must be acquired separately according to the type of ceiling.
- 2) Run the power supply wires through the hole in the supporting plate and fasten it.
- 3) Connect to the power supply and to earth via the terminal block.  
In order to do so more easily, the terminal block can be removed from its protective enclosure.
- 4) Using the screws supplied, fasten the lamp body to the supporting bracket.
- 5) Cut the binder which holds the strands together.
- 6) If the lamp body shows signs of working loose, twist it as shown in the picture.  
– The strands may be bent separately into different shapes.

---

## **F** AVERTISSEMENTS

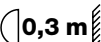
- On recommande que l'installation soit faite par un électricien diplômé.
- Oter la tension d'alimentation avant d'effectuer l'installation, pour les interventions d'entretien ou en cas de fonctionnement défectueux.
-  distance minimale de sécurité à partir des objets environnants.

## **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

- 1) Positionner la plaque de support à la proximité du point lumière et marquer la position des trois trous à faire.  
Perçer le plafond et insérer les chevilles, à acheter selon la typologie du plafond.
- 2) Faire passer les câbles du réseau électrique dans le trou de la plaque de support et fixer cette dernière.
- 3) Effectuer le branchement électrique et celui de la mise à la terre à l'aide de la réglette à bornes.  
Pour faciliter l'opération, on peut enlever la réglette à bornes de sa boîte de protection.
- 4) Fixer, à l'aide des vis fournies dans l'équipement, le corps de la lampe à la petite bride de support.
- 5) Couper la bandelette de serrage.
- 6) Si le corps de la lampe devait montrer des signes de relâchement, agir selon le dessin.  
– La lampe peut prendre différentes formes selon la position que l'on donne aux branches.

---

## **D** WICHTIGE HINWEISE

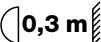
- Es wird empfohlen, die Installation durch einen staatlich geprüften Elektriker ausführen zu lassen.
- Schalten Sie vor der Installation, bei der Instandhaltung und bei schlechter Funktionsweise die Stromversorgung aus.
-  minimaler Sicherheitsabstand von den umstehenden Gegenständen.

## **MONTAGEANLEITUNG**

- 1) Positionieren Sie die Halteplatte in der Nähe der Anschlussstelle und kennzeichnen Sie die Position der drei zu bohrenden Löcher.  
Bohren Sie die Löcher in die Decke und führen Sie die Dübel ein, die Sie je nach Deckentyp gekauft haben.
- 2) Führen Sie die Netzkabel durch die Öffnung der Halteplatte und befestigen Sie diese.
- 3) Führen Sie mittels der Klemmleiste den Anschluß an das Stromnetz sowie die Erdung aus.  
Um dies zu erleichtern, kann man die Klemmleiste aus dem Schutzgehäuse herausnehmen.
- 4) Befestigen Sie den Lampenkörper mit den mitgelieferten Schrauben am Haltebügel.
- 5) Schneiden Sie die Haltetasche durch.
- 6) Falls der Lampenkörper die Tendenz hat, sich zu lösen, richtet man ihn wie in der Abbildung dargestellt.  
– Es sind je nach der Positionierung der Kabelarme verschiedene Formgebungen möglich.

---

## **E** ADVERTENCIAS

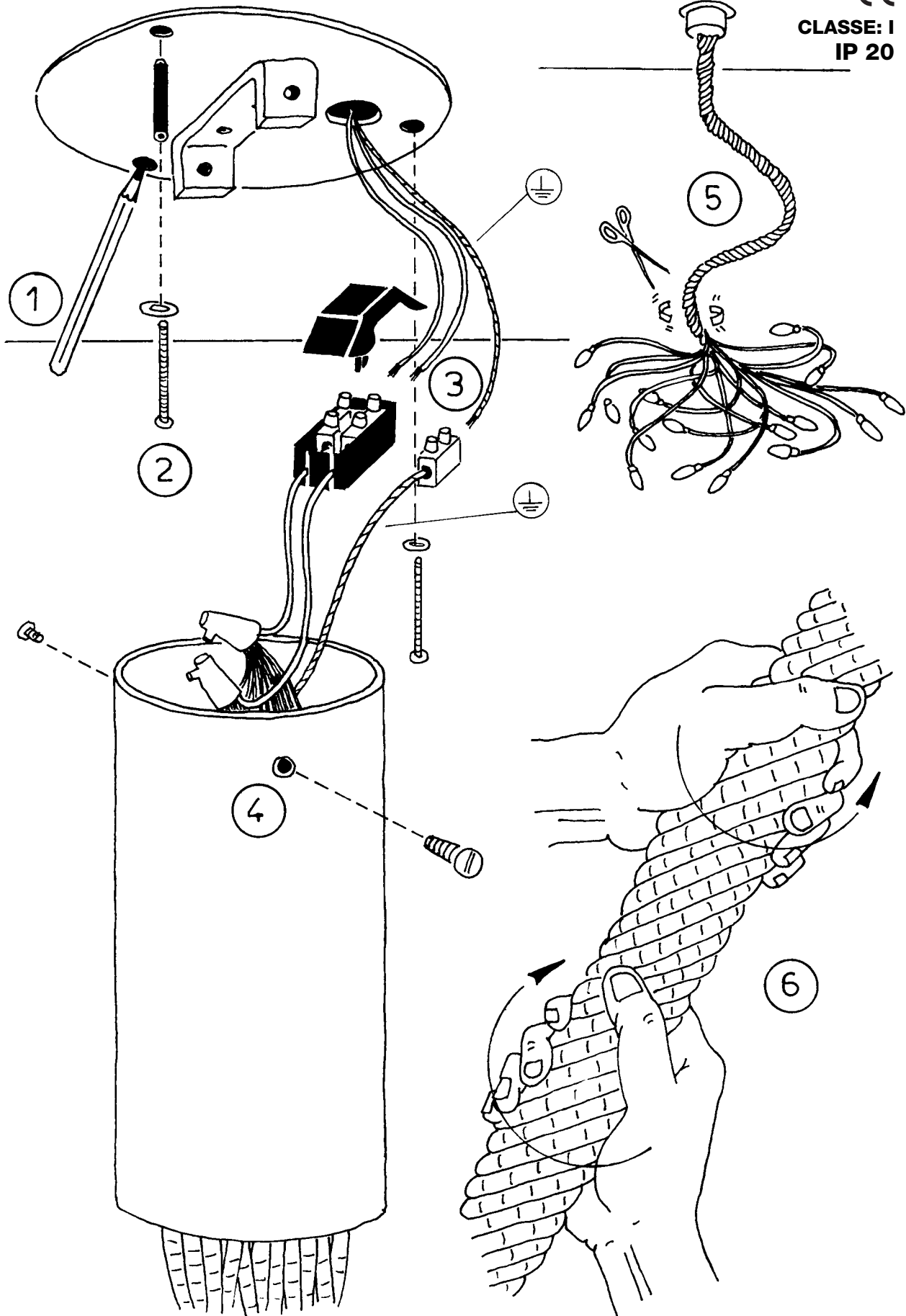
- Se recomienda que la instalación sea efectuada por un electricista habilitado.
- Desconectar la tensión de alimentación antes de efectuar la instalación u operaciones de mantenimiento o cuando se presenten problemas de funcionamiento.
-  distancia mínima de seguridad de los objetos circunstantes.

## **INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE**

- 1) Colocar la placa de sostén cerca del punto de instalación y marcar la posición de los tres agujeros que habrá que preparar.  
Perforar el techo e introducir los tornillos de expansión, que habrá que comprar tomando en cuenta el tipo de techo.
- 2) Hacer pasar los cables de alimentación a través del agujero de la placa de sostén y fijarla.
- 3) Efectuar la conexión a la red de alimentación eléctrica y la conexión a tierra, con la regleta de bornes.  
Para simplificar la operación, se puede sacar la regleta de bornes de la caja de protección.
- 4) Usando los tornillos suministrados, fijar el cuerpo de la lámpara al estribo de sostén.
- 5) Cortar la abrazadera de sujeción.      6) Si el cuerpo de la lámpara estuviera aflojado, seguir las indicaciones de la figura.  
– Se pueden obtener formas diferentes, de acuerdo con la posición de las ramas.

CE

CLASSE: I  
IP 20



Tensione 230V

Lampadina E14 16 x max 60W



**L**a nostra produzione è nata e vuole continuare ad essere a carattere artigianale. Le nostre lampade non nascono in grandi serie, da stampi o impianti sofisticati, ma dal lavoro manuale di vari artigiani. Ogni lampada viene comunque sottoposta ad un severo controllo di qualità che ne garantisce la perfetta integrità e funzionalità. Le piccole imperfezioni non costituiscono difetto, ma caratteristica tipica del lavoro manuale.

**O**ur product was born with a handiwork character and wants to keep it. Our lamps are not produced in big series by moulds or sophisticated systems, but thanks to the handiwork of different craftsmen. Each lamp is however submitted to a strict quality control, which grants a perfect integrity and functionality. The little imperfections are not a lack, but a typical feature of handiwork.

**N**otre production est née et veut continuer à être artisanal. Nos lampes ne naissent pas en grande série, par des moules ou des installations sophistiqués, mais grâce au travail manuel de différents artisans. Chaque lampe est toutefois soumise à un sévère contrôle de qualité qui en assure la parfaite intégrité et le caractère fonctionnel. Les petites imperfections ne sont pas un défaut mais une caractéristique typique du travail manuel.

**U**nsere Produktion ist mit einem handwerklichen Charakter geboren und möchte weiterhin so bleiben. Unsere Lampen werden nicht in größeren Stückzahlen mit Werkzeugen oder hochtechnischen Einrichtungen hergestellt, sondern dank manueller Arbeit von verschiedenen Handwerkern. Trotzdem wird jede Lampe einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen, die vollkommene Integrität und Funktionsfähigkeit garantiert. Die kleinen Unvollkommenheiten sind keine Mängel sondern typische Merkmale der Handarbeit.

**N**uestra producción tiene y quiere seguir teniendo un carácter artesanal. Nuestras lámparas no nacen en grandes series, mediante moldes o sistemas sofisticados, sino del trabajo manual de varios artesanos. Sin embargo, todas las lámparas se someten a un estricto control de calidad, que garantiza su perfecta integridad y funcionamiento. Las pequeñas imperfecciones no representan un defecto, sino son una característica típica del trabajo manual.